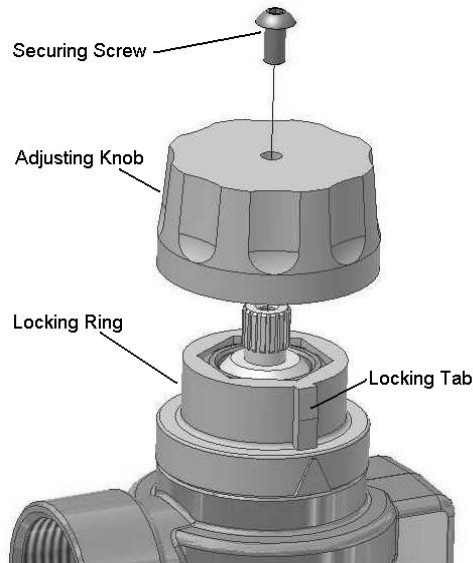


Initial Heating Up

This operation shall be carried out at least 21 days after the laying of the cement screed or in accordance with the manufacturer's instructions, but at least 7 days in the case of anhydrite screeds. This initial heating up commences at a supply temperature of 30°C which shall be maintained for at least 3 days. Subsequently the maximum design temperature shall be set and maintained for at least a further 4 days. The process of heating up shall be documented.

FIGURE 3 – TEMPERATURE ADJUSTMENT



CHECKING/SERVICING THE VALVE

- The temperature should be checked at the same outlet as was used for commissioning.
- The valve itself cannot be serviced. If the valve fails, it must be replaced. Do not attempt to disassemble the valve.

ORKLI, S.Coop.

Ctra. Zaldibia, s/n, E - 20240 Ordizia (Gipuzkoa) ESPAÑA
Tel. : +34 943 80 94 80 • Fax : +34 943 80 52 41
cal@orkli.es • www.orkli.com

La válvula mezcladora termostática MIX120 UFH debe instalarse siguiendo las instrucciones detalladas a continuación y respetando las normas aplicables.

IMPORTANTE

Antes de instalar la válvula mezcladora termostática MIX120 UFH asegúrese de que la válvula elegida es la que cumple con las condiciones necesarias para la aplicación en la que va a ser instalada, teniendo en cuenta que los valores de caudal, presión dinámica y temperaturas están dentro de las especificaciones del producto.

Limpie las tuberías completamente antes de instalar la válvula para eliminar todos los restos que pudiera haber. Se recomienda instalar un filtro antes de la válvula, sobre todo en zonas donde el agua es de mala calidad, para prevenir la entrada de impurezas en la válvula durante su servicio.

Puesta en servicio

Se recomienda ajustar todas las válvulas en la instalación para asegurar una correcta temperatura de mezcla, ya que las condiciones de cada instalación pueden ser diferentes.

Atención

- La válvula NO DEBE estar expuesta al calor durante la instalación, ya que esto podría estropear la parte interna de la válvula.
- La válvula NO DEBE instalarse en sistemas de vapor. Solo debe utilizarse en sistemas de agua.
- La válvula NO SE DEBE congelar. Si se instala en una zona donde existe riesgo de helada debe colocarse un aislamiento adecuado para prevenir que se estropee.
- NO USAR demasiado hilo sellador ya que podría estropear la válvula.

ESPECIFICACIONES DE LA VÁLVULA

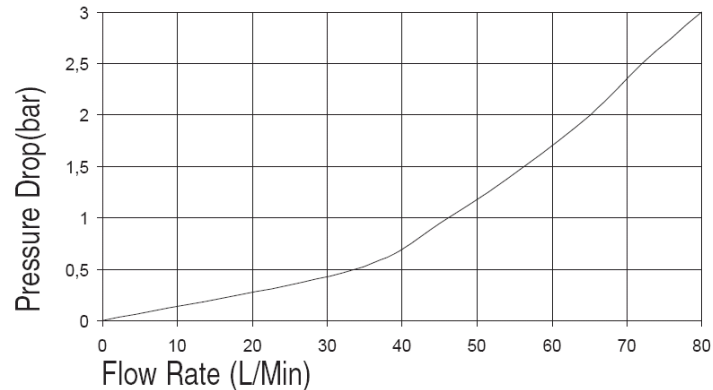
Temperatura fijada en fábrica	38°C
Rango de temperatura en la salida	35-60°C
Temperatura del agua caliente de entrada	85°C max
Temperatura del agua fría de entrada	5°C min
Estabilidad de temperatura (nominal)	± 2°C
Presión estática de trabajo	10 bar
Presión dinámica de trabajo	0.2-6 bar max
Caudal mínimo	5lpm
Caudal a 3 bar	80lpm

ORKLI, S.Coop.

Ctra. Zaldibia, s/n, E - 20240 Ordizia (Gipuzkoa) ESPAÑA
Tel. : +34 943 80 94 80 • Fax : +34 943 80 52 41
cal@orkli.es • www.orkli.com

Ctra. Zaldibia, s/n, E - 20240 Ordizia (Gipuzkoa) - ESPAÑA
Tel. : +34 943 80 94 80 • Fax : +34 943 80 52 41
cal@orkli.es • www.orkli.com

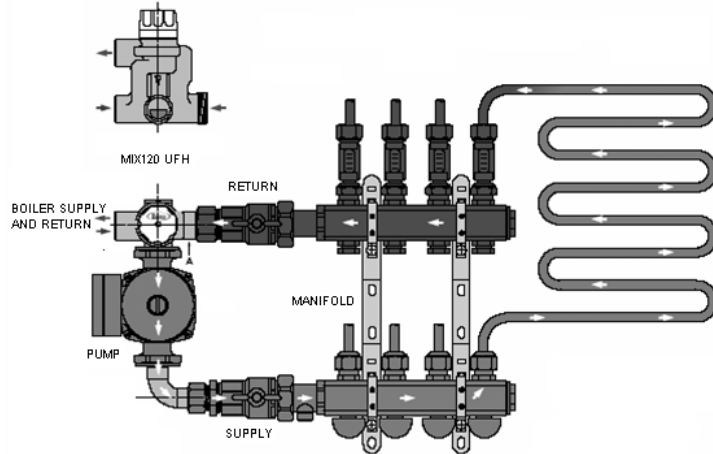
FIGURE 1 – FLOW CHARACTERISTICS



FITTING THE VALVE

Install the valve with the hot inlet (indicated by an H) connected to the hot water supply line from the boiler, the adjacent cold outlet (indicated by a C) connected to the boiler return, and the opposite cold inlet (indicated by a C) connected to the return line from the manifold. The mixed water outlet connects directly upstream of the pump.

FIGURE 2 – INSTALLATION DIAGRAM



ORKLI, S.Coop.

Ctra. Zaldibia, s/n, E - 20240 Ordizia (Gipuzkoa) - ESPAÑA
Tel. : +34 943 80 94 80 • Fax : +34 943 80 52 41
cal@orkli.es • www.orkli.com

AJUSTE DE TEMPERATURA

- Antes de ajustar la válvula es necesario abrir la alimentación del agua caliente a la temperatura de servicio normal.
- Compruebe la temperatura del agua mezclada en la salida más cercana a la válvula.
- Deje correr el agua por lo menos 1 minuto para asegurar que el agua de mezcla está estabilizada.
- La válvula tiene dos modos de ajuste de temperatura:
 - a) Ajuste a un máximo preestablecido
 - b) Ajuste bloqueado

a) Ajuste (con un máximo preestablecido)

- Quite el tornillo de seguridad.
- Si la maneta está en la posición de bloqueo quite la maneta y póngala en una posición donde se pueda girar libremente.
- Fije una temperatura de salida en función de la temperatura máxima requerida.
- Coloque la maneta con la etiqueta de bloqueo a la derecha de la muesca pero no en la posición de bloqueo. Esto representa la máxima posición de la maneta. Desde este punto puede bajarse la temperatura pero no aumentarla. Para bajar la temperatura gire la maneta en el sentido horario. Si es posible girar la maneta en el sentido antihorario (para obtener una mayor temperatura) es necesario repetir el paso 3 para fijar la maneta en la posición correcta.

- Coloque el tornillo de seguridad.

- Si lo desea puede utilizar la maneta para fijar una temperatura más baja que el máximo.

b) Ajuste bloqueado

- Quite el tornillo de seguridad.
- Si la maneta está en la posición de bloqueo quite la maneta y póngala en una posición donde se pueda girar libremente.
- Fije la temperatura de salida como lo desee.
- Vuelva a colocar la maneta de tal forma que el anillo de ajuste y la maneta están en contacto.
- Coloque el tornillo de seguridad.

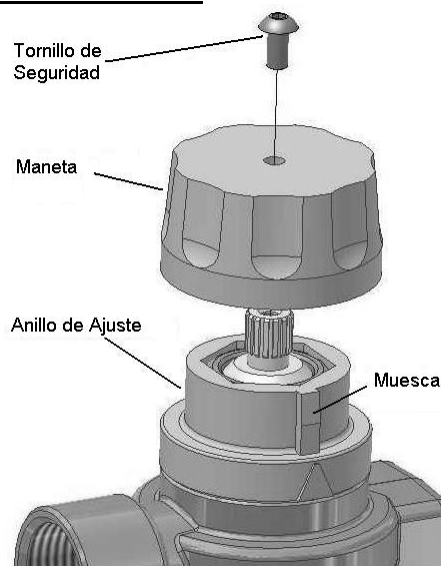
ORKLI, S.Coop.

Ctra. Zaldibia, s/n, E - 20240 Ordizia (Gipuzkoa) ESPAÑA
Tel. : +34 943 80 94 80 • Fax : +34 943 80 52 41
cal@orkli.es • www.orkli.com

Puesta en marcha inicial

Esta operación debe ser realizada por lo menos 21 días después de echar el mortero o siguiendo las instrucciones del fabricante. Este calentamiento inicial comienza con una temperatura de 30°C que debe ser mantenida durante 3 días. A continuación debe calentarse a la temperatura de diseño por lo menos durante 4 días. El proceso del calentamiento inicial debe documentarse.

FIGURA 3 – AJUSTE DE TEMPERATURA



MANTENIMIENTO

- La temperatura debe comprobarse en la misma salida que se utilizó para su ajuste
- La válvula no se puede desmontar. Si falla, debe ser reemplazada. No intente desmontar la válvula.

The MIX120 UFH tempering valve must be installed according to the following instructions and conforming to the applicable standard.

IMPORTANT

Before installing the MIX120 UFH tempering valve, ensure that the valve selected matches the application, with flow rates, dynamic pressures and temperatures within the limits of the product specification.

Flush the system thoroughly before fitting the valve to remove all debris from the pipework. It is recommended to fit a strainer before the valve, particularly in areas with poor water quality, to prevent debris entering the valve during service.

Commission the valve:

It is recommended to adjust every valve on-site to ensure correct delivery of the desired mixed water temperature, as installation conditions can vary from site to site.

Check:

- Valve **MUST NOT** be subjected to heat during installation as this will damage the valve internals.
- Valve **MUST NOT** be fitted on steam supplied systems. It should be fitted to water systems only.
- Valve **MUST NOT** be frozen. If the valve is installed in a situation where freezing is a possibility then suitable insulation must be fitted to prevent damage to the valve.
- **DO NOT use excess thread sealant as this may cause the valve to fail.**

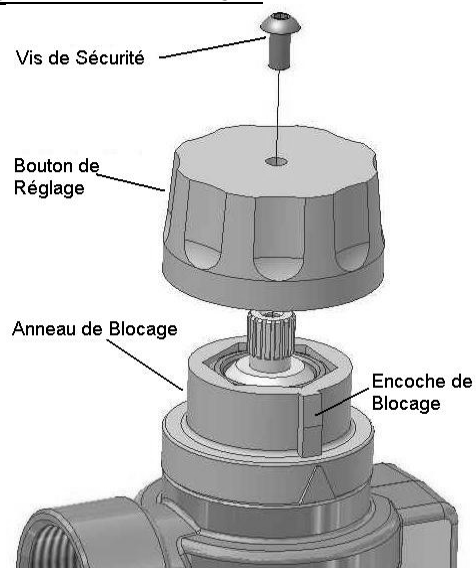
VALVE SPECIFICATIONS

Factory temperature setting:	38°C
Outlet temperature setting range:	35-60°C
Temperature, Hot supply:	85°C max
Temperature, Cold supply:	5°C min
Temperature stability (nominal):	± 2°C
Working pressure, static:	10 bar
Working pressure, dynamic:	0.2-6 bar max
Flow rate, minimum:	5lpm
Flow @ 3 bar:	80lpm

Mise en service

Cette opération devra se faire au moins 21 jours après le coulage de la dalle ou selon les instructions spécifiques du fabricant. La mise en service commencera par une température à 30°C qui devra être maintenue pendant un minimum de 3 jours. Puis la température maximum souhaitée devra être réglée et maintenue pour un minimum de 4 jours. Ce processus de mise en chauffe devra être documenté pour un bon suivi.

FIGURE 3 – REGLAGE DE LA TEMPERATURE



ENTRETIEN

- La température devrait être vérifiée à la sortie utilisée pour la mise en service.
- Le mitigeur n'est pas démontable. En cas de panne, le remplacer. Ne pas essayer de démonter le mitigeur.

Le mitigeur thermostatique MIX120 UFH doit être monté selon la procédure qui suit, en conformité avec la norme en vigueur.

IMPORTANT

Avant le montage du mitigeur MIX120 UFH, s'assurer que le mitigeur choisi est celui qui convient à l'application, avec les débits, les températures et les pressions dynamiques dans les limites précisées dans la fiche technique.

Rincer les tuyauteries avant le montage du mitigeur pour enlever les éventuelles impuretés. Il est conseillé de mettre un filtre avant le mitigeur, en particulier dans les installations où l'eau est de mauvaise qualité, pour éviter l'entrée d'impuretés pendant utilisation.

Mise en service:

Il est conseillé de régler chaque mitigeur sur place pour assurer la bonne température de l'eau mitigée car les conditions de chaque installation peuvent être différentes.

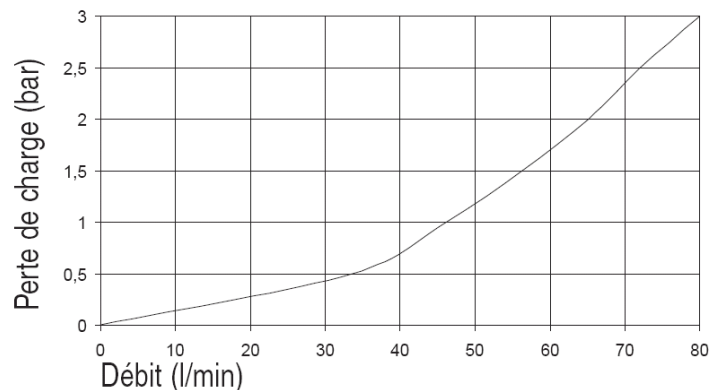
Attention:

- Le mitigeur NE DOIT PAS être chauffé pendant le montage car cela pourrait endommager le moteur du mitigeur.
- Le mitigeur NE DOIT PAS être utilisé pour les systèmes à circulation de vapeur. Il ne doit être utilisé que pour les systèmes à circulation d'eau.
- Le mitigeur NE DOIT PAS geler. Si le mitigeur est monté dans une installation où le gel est possible, il faut isoler les tuyauteries pour éviter que le mitigeur soit endommagé.
- **IL NE FAUT PAS utiliser trop de pâte d'étanchéité qui pourrait bloquer le moteur du mitigeur.**

CARACTERISTIQUES

Réglage de la température à l'usine:	38°C
Plage de réglage de la température de sortie:	35 à 60°C
Température, entrée eau chaude:	85°C max
Température, entrée eau froide:	5°C min
Stabilité de température (nominale):	± 2°C
Pression de service, statique:	10 bar
Pression de service, dynamique:	0.2 à 6 bar max
Débit, minimum:	5lpm
Débit à 3 bar:	80lpm

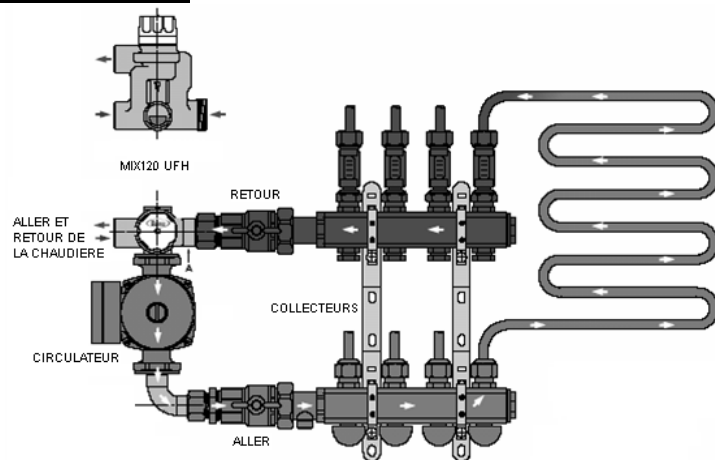
FIGURE 1 – DEBIT



INSTALLATION

Raccorder l'entrée d'eau chaude (H) à l'alimentation d'eau chaude de la chaudière, la sortie adjacente d'eau froide (C) au retour de la chaudière, et l'entrée opposée d'eau froide (C) au retour du collecteur. La sortie d'eau mitigée est raccordée pour alimenter le système en amont de la pompe.

FIGURE 2 – INSTALLATION



ORKLI, S.Coop.

Ctra. Zaldibia, s/n, E - 20240 Ordizia (Gipuzkoa) - ESPAÑA
Tel. : +34 943 80 94 80 • Fax : +34 943 80 52 41
cal@orkli.es • www.orkli.com

REGLAGE

- Avant de régler le mitigeur, il faut ouvrir l'alimentation d'eau chaude à température de service normale.
- Vérifier la température d'eau mitigée à la plus proche sortie alimentée par le mitigeur.
- Laisser couler l'eau pendant au moins une minute pour s'assurer que la température d'eau mitigée est stabilisée.
- La vanne a deux modes de réglage de température:
 - a) Réglable selon un maximum pré-établi
 - b) Réglage bloqué

a) Réglable selon un maximum pré-établi

- Enlever la vis de sécurité.
- Si le bouton de réglage est dans la position bloquée, le retirer de son logement et le remettre dans une position qui permet de le faire tourner librement.
- Régler la température de sortie au maximum souhaité.
- Remplacer le bouton de réglage avec la mention 'lock' à droite de la plage de réglage mais pas dans la position bloquée. C'est la position maximum du bouton. Depuis ce point la température peut être ajustée à la baisse mais pas à la hausse. Pour l'ajuster à la baisse, il suffit de tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Il est possible de le faire tourner dans le sens opposé 'c'est-à-dire à une température plus élevée). Dans ce cas, il faut revenir au point 3, et répéter la procédure de manière à placer le bouton

dans une position correcte de départ avant réglage.

- Remplacer la vis de sécurité.
- Si vous le désirez utilisez le bouton de réglage pour ajuster la température en dessous du maximum.

b) Réglage bloqué

- Enlever la vis de sécurité.
- Si le bouton de réglage est dans la position bloquée, l'enlever et le remplacer dans une nouvelle position qui lui permet de tourner librement.
- Régler la température désirée.
- Repositionner le bouton de réglage de manière à ce que l'anneau de blocage et le bouton s'emboîtent.
- Remplacer la vis de sécurité.

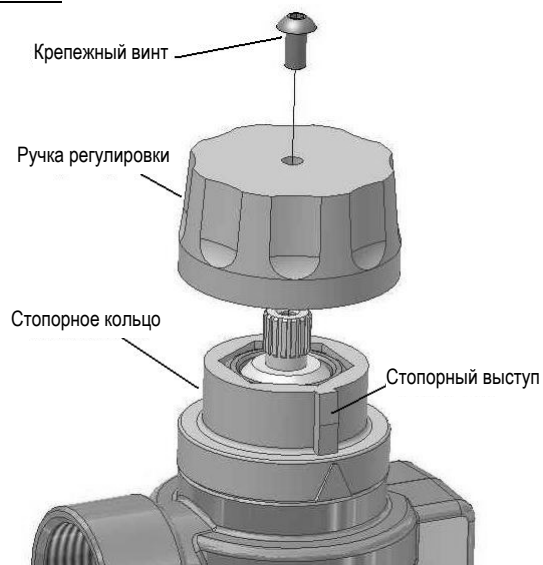
ORKLI, S.Coop.



Ctra. Zaldibia, s/n, E - 20240 Ordizia (Gipuzkoa) - ESPAÑA
Tel. : +34 943 80 94 80 • Fax : +34 943 80 52 41
cal@orkli.es • www.orkli.com

()

4

3.




	Инструкции Installment	
	E-19813	
	MIX120 UFH	

MIX120 UFH

-
-
-
-

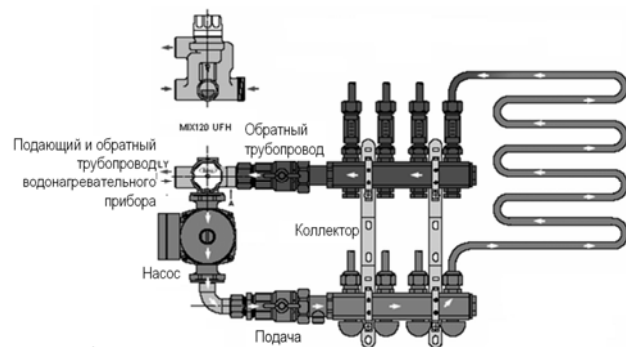
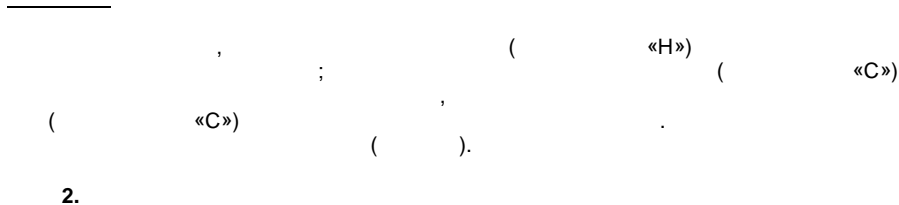
:	38°C
:	35-60°C
(): .	85°C
(): .	5°C
(): ±	2°C
(): 10	
(): .	0,2-6
(): 5 / .	
3 : 80 / .	

ORKLI, S.Coop.
Ctra. Zaldibia, s/n, E - 20240 Ordizia (Gipuzkoa) ESPAÑA
Tel. : +34 943 80 94 80 • Fax : +34 943 80 52 41
cal@orkli.es • www.orkli.com

	Инструкции Installment	
	E-19813	

1.

ORKLI, S.Coop.
Ctra. Zaldibia, s/n, E - 20240 Ordizia (Gipuzkoa) ESPAÑA
Tel. : +34 943 80 94 80 • Fax : +34 943 80 52 41
cal@orkli.es • www.orkli.com



e)
f)

a) _____ (_____)
_____)

3

) _____

(lock)

(30°C , $\frac{21}{7} - \frac{3}{3}$).